



S. Cristina

www.santacristina.eu

Straßeninstandhaltungsarbeiten 3
Baurichtlinien bei Almhütten 5



Urtijëi

www.stulrich.eu

Inò n grum de „UNIKAc“ 6
Geförderter Wohnbau 12



Ciastel

www.gemeinde.kastelruth.bz.it

La curtina ie sën majera 13
Hermann Kostner 25 Jahre Mesner 14

50 Jahre Weltcup in Gröden – ein Grund zum Feiern

Vor 50 Jahren hatten es einige unerschütterliche Optimisten geschafft, den internationalen Skizirkus nach Gröden zu holen und so wesentlich dazu beigetragen, dass sich unser Tal zu einer Tourismushochburg entwickelt hat.

Zu den Initiatoren gehörten Tschucky Kerschbaumer, Erich Demetz, Edmund Dellago und viele andere, die Jahr für Jahr, oft auch unentgeltlich, fleißig mitgeholfen haben, und so zum Erfolg dieser Veranstaltung beigetragen haben. Am 2. Sep-

tember wurde gefeiert. Höhepunkt war ein Umzug, an dem mehr als 120 Grödnerrinnen und Grödnern teilgenommen haben und der vom Dosses-Platz dorfabwärts zum Iman-Center führte. Schauspieler der Heimatbühnen von Wolkenstein, St. Ulrich,

St. Christina, Runggaditsch und viele freiwillige Teilnehmer in alten Uniformen erinnerten an historische Momente, wie die Ski-WM 1970-Vergabe in Beirut, die jährliche Pistenpräparierung oder das legendäre Weltcupfinale zwischen Ingemar



Die Pistenpräparierer stellten ihren Einsatz wiederum unter Beweis

Stenmark und Gustav Thöni auf der Ronc-Piste. Viele ehemalige Athleten, Skistars von gestern und heute, Landeshauptmann Arno Kompatscher, Landesrat Florian Mussner, Landesrätin Martha Stocker, Parlamentarier Daniel Alfreider und zahlreiche begeisterte Skifans wohnten der Feier bei. Der viermalige Sieger der Saslong-Abfahrt, Kristian Ghe-

dina, erinnerte während der offiziellen Eröffnung an viele interessante Anekdoten, wie an den Zwischenfall, als er fast mit einem Reh kollidiert wäre. Auch einheimische Athleten, darunter Peter Runggaldier und Werner Perathoner, erzählten von ihren Erinnerungen und Eindrücken. Dem aktuellen Abfahrtsweltcupsieger Peter Fill wurde die

Unterstützer-Mitgliedskarte mit der Nr. 1 übergeben. Vorgestellt wurde auch der neue offizielle Weltcupsong, komponiert von Eugen Verra, vorgetragen von Jenni Perathoner und Luca Langgartner. Insgesamt war es ein gelungenes, freudiges Jubiläumsfest, dem auch der in Strömen niederprasselnde Regen nicht allzu viel anhaben konnte.



Eine Parade von Fiat 500, denn Fiat war 1970 das offizielle Fahrzeug der WM gewesen.



Zwei echte Kamele und ein unechter Uli Spieß, der 1980 der erste gewesen war, der die Kamelbuckel übersprang.



Zwei ehemalige Sieger der Saslong, Kristian Ghedina und Herbert Plank, hier mit den von den Unika-Künstlern entworfenen Siegerpokalen.



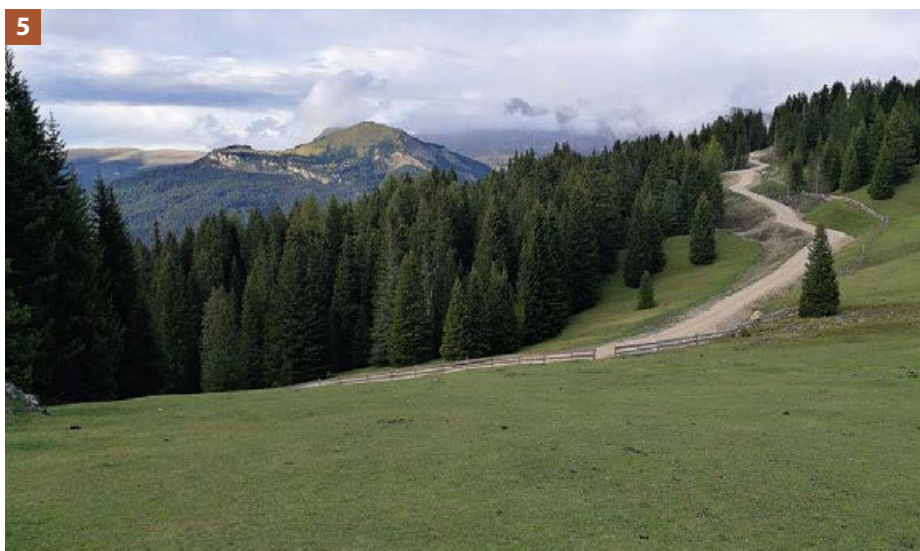
Einige Teilnehmer des leider abgesagten Promiskirennens

Mehrere Wege und Straßen wurden ausgebaut

Die Forststation Wolkenstein hat letzthin verschiedene Arbeiten an Wegen und Straßen ausgeführt.

Einmal im Jahr treffen Forstbehörde und Gemeindeverwaltung zusammen, um das Jahresprogramm zu besprechen. Bei diesem Treffen werden alle Projekte wie neue Wanderwege, Holzschlägerung, Instandhaltungsarbeiten, Verbesserung der Straßen und Brücken sowie Mäharbeiten entlang der Wanderwege genau besprochen und gemeinsam definiert. In der Folge wird dann ein Zeitplan ausgearbeitet und die Arbeiten werden anschließend von der Forstbehörde durchgeführt und alles in die Wege geleitet. Heuer hat das Team der Forststation Wolkenstein unter der Leitung von Marco Planker folgende Arbeiten für die Gemeinde St. Christina durchgeführt:

- 1 Betonstreifen auf der Mastléstraße
- 2 Spazierweg- Kreuzweg Col da Mëssa
- 3 Wanderweg Col Raiser – Regensburger Hütte
- 4 Brücke Insom
- 5 Almerschießungs-, Wander- und Mountainbike-Weg Mont Sëura: In mehreren Arbeitsschritten wurde diese Almstraße fertiggestellt. Der erste Teilabschnitt der Straße, der schon im Jahre 2016 für die Ausforstung der Wälder realisiert worden



war, wurde nun bis Mont Sëura erweitert. Im Gegenzug wurde die steile, kaum befahrbare Straße zurückgebaut. Diese neue Almstraße ist für all unsere Familien, Einheimischen und Gäste ein wunderbarer Wander- und Mountainbike-Weg. Im Winter wird die Straße als Rodelpiste und als Wanderweg für alle Naturliebhaber dienen. Der Weg wurde vom Amt für Land- und Forstwirtschaft und der Gemeinde finanziert. Wir bedanken uns beim zuständigen Amt und dem Arbeitsteam der Forststation Wolkenstein sowie bei Dietrich Bauer, dem zuständigen Förster in St. Christina, für die gut ausgeführten Arbeiten.



Cumunità Raion Salten Scilier

L Servisc Sozial de Gherdëina chier per n mut de 14 ani de S. Cristina na persona o na familia che ti cujinëssa la marënda n doi iedesc al'ëna (lunesc o mierculdi y venerdì), cialëssa n pue' lessù y ti judëssa a fé i duvies de cësa nchin ntëur la 4 domesdi.

Per dumandes y nfurmazions plu avisa, pudëis cherdé su Silvia Bergmeister dl Servisc Sozial al numer 0471/798015.

Marcià di libri adurvei de Segra Sacun

Coche l ie bele tradizion meterà la trëi biblioteches publiches dla valeda (San Durich, Tresl Gruber y O. v. Wolkenstein) nce chëst ann a jì l marcià di libri adurvei de Segra Sacun.

I libri tëuc ora dala biblioteches (ajache danejei, laurei su o nia plu atuei) unirà vendui a 1 € / liber. I scioldi trac ite unirà pona inò dac ora per l bën dla trëi biblioteches.

L marcià di libri ie a Urtijëi tla Cësa de cultura Luis Trenker dan l ufize dla Lia dl turism y l scumëncia n lunesc ai 9 de utober dala 8 da duman nchin la 6 da sëira. N merdi ai 10 de utober saral daviert dala 8 ala 12 da mesdi y dala 2 ala 6 da sëira. La trëi biblioteches San Durich de Urtijëi, Tresl Gruber de S. Cristina y Oswald v. Wolkenstein de Sëlva nveia duc a unì al marcià di libri y a se nuzé de chësta scumenciadiva y ringrazia i trëi Chemuns y duta la popolazion de Gherdëina y da oradecà che à for sustenì y che sustenirà nce tl dauni la biblioteches dla valeda.

Briefmarke „100 Jahre Grödner Bahn“

Die drei Grödner Gemeinden und Val Gardena Gröden Marketing haben letzten Sommer anlässlich des 100-jährigen Jubiläums der Erbauung der Grödner Bahn zum Designwettbewerb für eine Briefmarkengestaltung aufgerufen.



Unter den 115 eingereichten Werken wurde jenes von Simon Moroder ausgewählt. Leider hat das zuständige Amt in Rom diesen Vorschlag nicht angenommen, aber durch den Einsatz des Bürgermeisters Moritz Demetz wurde vom zuständigen Amt eine eigene Briefmarke auf der Grundlage eines Fotos von Norbert Mussner aus St. Ulrich entworfen. Das Motiv stellt die alte Grödner Bahn mit dem Ort St. Christina dar. Die Briefmarke ist am 9. September 2017 erschienen. Dies ist nun die dritte italienische Briefmarke mit einem Grödner Motiv und dem Schriftzug "Val Gardena". Die ersten zwei erschienen 1970 anlässlich der Skiweltmeisterschaft in Gröden.

La Grupa „Deberieda“ ie for ativa

Pra la Grupa „Deberieda“ se tratel de na ancunteda de persones cun problems psichics y ulenteres che se abina uni segunda juebia ntan dut l ann per se n sté n pue' n cumpania, se la ciaculé, fé juesc, jites, aurela curta, festes, y n.i.

L fin ie chël de ti pité ala persones cun problems psichics la puscibltà de se ancunté cun d'otra persones ora de si ambient/strutura de uni di. L ie de gran mpurtanza ti dé a chësta persones la sensazion de ne vester nia autramënter y de unì azetedes coche les ie. N juebia ai 10 de agost iel unì metù a jì na grileda per duc. La responsabiles dla Grupa „Deberieda“, Marlies Piazza y Uli Rabanser, à nvià ite la strutures de Gherdëina, la berstot „S'Ancunté“, la cumunità per persones cun malatia psichica „Scurcià“ y la grupa „Il Nostro Spazio“ de Bulsan, che se nconforta uni ann sun chësc bel di. Do la bona marënda iel unì fat n pue' de muviment fajan d'uni sort de juesc y balan duc deberieda acumpaniei dala mujiga da druch y da ulëi bon suneda da Maria Delago cun si armonica. Ulon te chësta ucajian ti senti gra ala mujiga che sona debant per nëus, ala firma Rifesser Buandes per



Marlies Piazza y Uli Rabanser cun i responsabli dla Grupa „Il Nostro Spazio“ de Bulsan

nes avëi mprestà na tëndà, banc y mëises, ai Destudafuech de Urtijëi y ala Nëus Jëuni de Gherdëina per l grill. L Servisc Sozial chier for inò perones che ëssa ueia de dé ca n pue' de si tëm্প liede per judé ora pra la Grupa „Deberieda“, o a purté ora la marëndes a cësa. Per nfurmazions plu avisa, cherdéde su l Servisc Sozial sota l numer 0471 798015.

Dut l bon bera Karl

Bera Karl Insam dl Ugrister ie la persona plu vedla de nosta valeda. Ai 25 d'agost al cumplì te Cësa de paussa 104 ani, n'età de marueia. L ie mo scialdi n forma, l cherta gën y fej a scioh. Bera Karl liej gën la zaita y chël monce zënza udleies. Nëus ti mbincion dut l bon y che l reste inant tan san y nton y da snait. Dut l bon!



Bera Karl à cumplì 104 ani, n'età de marueia

Familienfest auf Monte Pana

Am 9. Juli fand auf Monte Pana auf der Wiese „Verzon dai Lëns“ in St. Christina das Familienfest statt.

Der Tag begann mit einem feierlichen Gottesdienst. Dafür geht ein herzlicher Dank an unseren Pfarrer Raimund Perathoner. Die KVV-Ortsgruppe St. Christina bedankt sich bei der Gemeinde St. Christina, bei Luzia Senoner und Hubert

Frontull für die musikalische Gestaltung, bei Anna Ploner, die mit verschiedenen Motiven die Gesichter der anwesenden Kinder geschminkt hat, und bei all jenen, die für das gute Gelingen des Festes beigetragen haben.



Ein rundherum gelungenes Fest bei herrlichem Sommerwetter

Baurichtlinien bei Almhütten

Die Gemeindeverwaltung von St. Christina möchte darauf hinweisen, dass es beim Errichten bzw. Erweitern von Almhütten einige Richtlinien gibt, die unbedingt eingehalten werden müssen, damit die Baukommission ein positives Gutachten erteilen kann:

- es sind keine Keller erlaubt,
- es sind keine Auskragungen erlaubt,
- die maximale Firsthöhe der eingeschossigen Kochhütte beträgt 4,5 m bei der Oberkante der Dachhaut,
- es darf kein Flachdach gebaut werden,
- es müssen ortstypische Materialien verwendet werden,
- die Arbeiten müssen genau nach genehmigtem Projekt erfolgen,
- es ist keine Vermietung an Gäste gestattet.



Blumensammel-dienst

Auch heuer bietet die Gemeinde St. Christina einen Blumensammeldienst an, und zwar vom 6. bis zum 10. Oktober. Dabei werden wie in den vergangenen Jahren in mehreren Orten Sammelstellen eingerichtet, wo die Bürger Blumen und Grünzeug abgeben können.

Schwierigkeiten im Umgang mit PC, Tablet, Smartphone?

Probleme mit Viren, mit der Internetverbindung oder mit der Registrierung der Bürgerkarte und des Südtirol-Passes? Fragen zu Facebook, Skype, Online-Shopping, Reise- oder Urlaubsportalen? Brauchen Sie Hilfe beim Download bestimmter Softwares und eine kurze Einführung zu deren Nutzung?

Die Ortsgruppe des KVV, Bauernbund und die Bibliothek in St. Christina laden zum kostenlosen Selbstlernzentrum Mobil ein.

Öffentliche Bibliothek:

Mittwoch, 08.11.17: 09 - 12 Uhr

Samstag, 11.11.17: 19 - 22 Uhr

Mittwoch, 15.11.17: 09 - 12 Uhr

Samstag, 18.11.17: 19 - 22 Uhr

Mittwoch, 22.11.17: 09 - 12 Uhr

Samstag, 25.11.17: 09 - 12 Uhr

Referent:

Dr. Messner Werner, Bozen

Der Besuch im Selbstlernzentrum ist kostenlos! Es ist keine Anmeldung erforderlich – innerhalb der oben angeführten Zeiten können Sie unverbindlich vorbeikommen. Wir laden die Dorfbevölkerung und die Bevölkerung der anliegenden Dörfer herzlich ein!

Inò n grum de „UNIKAc“

Dai 31 d'agost ai 3 de setëmbër 2017 à i artisç dl'UNIKA metù ora si lëures, duc unicac, tl Zënter dal Tennis a Runcadic. L Chemun sustèn bele dai ani artisç dl' Unika, chëst iede iel unì fat ora de cumpré n lëur de Georg Demetz da Pilat.

Passa 6500 vijitadëures te cater dis de mostra desmostra che l nteres per l'ert ie grant y che la mostra ne n'ie nia plu da pensé de mez. 22 cumëmbri dla Unika à tëut pert y uniun à metù ora 7 lëures, mustran si savèi y si creatività.

Chëst ann se an mpensà de nvië nce artisç da dedora, l scultëur Giovanni Gianni, l turnadëur Simon Oberbacher y i doi fotografs Matthäus Kostner y Werner Dejori.



L lëur de Georg Demetz da Pilat

L'aministrazion dl Chemun de Urtijëi à fat ora de ti cumpré ju n lëur a n artist dl'Unika, desmustran nsci l sustëni al artejanat artistich che ie bele da plu ani te n mumënt nia tan saurì. N à cris ora n lëur de Georg Demetz

da Pilat che mostra doi persones tipiches de Gherdëina, Luis y Stina, che ne n'ie purtruep nia plu danter nëus. L'opra ie unida crissa ora per la capacità tecnica de Georg che luna ora te uni pitl particular.



La grupa de artisç de UNIKA

Photo: Matthäus Kostner

Die neue Kita ist eröffnet

Die Kindertagesstätte in St. Ulrich hat am 1. September den Dienst aufgenommen und zwar mit 20 Plätzen für Kleinkinder im Alter von 0 bis 3 Jahren.

Gleichzeitig wurde in Wolkenstein eine Kita mit 10 Plätzen eröffnet. Die zwei Gemeinden haben eine gemeinsame Ausschreibung durchgeführt, die von der Sozialgenossenschaft „Casabimbo“ gewonnen wurde. Casabimbo hat schon die Struktur in St. Christina geführt.

Die Initiative, im Gemeindegebäude eine Kindertagesstätte zu bauen, hatte vor etwa drei Jahren der damalige Gemeindevorstand getroffen und mit der Planung begonnen. Jetzt sieht ein neues Landesgesetz vor, dass jede Gemeinde Räumlichkeiten für einen solchen Dienst anbieten muss. Nach einer eineinhalbjährigen Bauphase wurde mit 1. September der Dienst von Casabimbo aufgenommen. Viele Einschreibungen sind schon eingegangen, es gibt aber keine Termine, man kann sich jederzeit anmelden. Die Landesregierung hat für den Besuch der Tagesstätte einige Kriterien festgelegt, unter anderem müssen sich die Eltern dazu verpflichten, das Kind mindestens 12 Stunden pro Woche in die Kita zu bringen, um eine gewisse Kontinuität für die Genossenschaft und für das Kind zu garantieren. Weitere Kriterien sind:

- beide Eltern müssen berufstätig sein
- man muss den Wohnsitz in der Gemeinde St. Ulrich haben.

Es handelt sich um einen kostenpflichtigen Dienst, ein Drittel der Kosten übernimmt die Gemeinde, ein Drittel das Land und ein Drittel müssen die Eltern bezahlen, wobei der Betrag vom Einkommen abhängig ist.



Asphaltierungsarbeiten abgeschlossen

Mehrere Instandhaltungsarbeiten wurden im Spätsommer an St. Ulrichs Straßen durchgeführt. Außerdem wurden zwei neue Maschinen für den Bauhof angekauft. Referent Martin Moroder berichtet:

Anfang September wurden die angekündigten Asphaltierungsarbeiten beendet, und zwar in folgenden Straßen: Abschnitte der Mëisules-, Nevel-, Sacun-, Sciron- und Muredastraße. Zugleich wurden hier auch die Leerrohre für Glasfaserkabel mitverlegt. In der Mureda- und Scironstraße wurden auch teilweise die Gehsteige saniert. Für den Bauhof wurden zwei neue Geräte erworben:

- einen Bagger-Radlader der Marke Wacker Neuson, der für kleine Bauarbeiten im Sommer und vor allem für die Schneerräumung im Winter vorgesehen ist und
- einen Holder Multifunktions-Geräteträger. Diese Schmalspurmaschine ist im Sommer für die Reinigung und im Winter für die Schneerräumung der Gehsteige gedacht und ersetzt eine in die Jahre gekommene Maschine.



Besonders für kleine Bauarbeiten geeignet ist der neue Wacker Neuson.



Die neue Holder – Schmalspurmaschine



Der erneuerte Gehsteig in der Scurciàstraße



Asphaltierungsarbeiten und ein neuer Gehsteig in der Scironstraße



Der neue Belag in der Nevelstraße

Azion „N taier de amatriciana per Campotosto“

Do che n tremot ova l ann passà fat n gran dann tla Talia zentrela, à la grupa „Caritas y Miscion“ metù a jì de plu scumenciadives y damanda sèn mo n aiut per ti judé a doi families scialdi tuchedes dala desgrazia.

Do l tremot dl agost 2016 y la gran neveres d'inviern, à truepa jënt perdù belau dut. Sëura Campotosto, a n'autëza de 1580 m, sta doi families che se l'à paieda burt, l tremot y la nëif à desdrù la stales. Per ti judé a chisc paures à la grupa „Caritas y Miscion“ metù a jì tl Maurizkeller l'azion „N taier de amatriciana per Campotosto“. 450 persones ie unides a maië n bon taier de „amatriciana“ (o na pizza) y truepes à mo lascià na dunfierta sëuraprò. Sun plaza de dlleja iel unì vëndù nudli y l sugo „amatriciana“ fat da hotiei y ustaries dl luech. La paures jëunes de Gherdëina à ënghe judà cun n bel cuntribut. A La Val à na grupa de jëunes ënghe metù a jì na dumënia per Campotosto, pitan a duc la pasta „amatriciana“ y trajan ite dunfiertes.

“N à propi sentì che a trueps ti jiva a cuer chësta gran desgrazia y duc ulova judé pea a susteni chësta azion y nscila sons stac boni de abiné adum la bela soma de 22.000 €”, nsci Anneliese Comploi.

Ai 22 de auril ie pona la presidënta dla „Caritas y Miscion“ Waltraud Stuffer, Anneliese Comploi, Carmen Bellemo y Jan Comploj muez de viers dl Abruz per sëurandé de persona chësta soma ai paures.

“L nes à fat na gran mprescion udëi la mueia dla puecia persones che ie mo restedes



La grupa che à portà de persona la soma ala doi families tuchedes dala desgrazia

te chisc luesc tan desdrui. Massimo Antonelli de 38 ani, ova na majera stala cun belau 200 cè de bestiam, cun la gran nevera ti ie cherpà ite l tèt de stala y truep bestiam ie unì via. La familia Rascelli ova na mëndra stala y fajova ënghe ciajuel che la vendova te na pitla butëiga a Campotosto. Cun i scioldi che ti on dat, ala pudù se cumpré n valgun cè de bestiam y pona ulovela cialé de se cumedé su n pue' la stala. L plu mpurtant per ëi ie sambèn nvië inò via si attività, ma l ie da stramp rie, davia che dal Stat se sëntela desmincëda defin. L sëul cuntribut che i à giapà nchina mo, ie stat

chël che nëus on pudù ti dé. Perchël se ons tët dant de ti judé inant a chësta doi families. Rengrazion danora dl sustëni che nëus purteron inò ju de persona”, nsci Anneliese Comploi.

Dajon tlo la nformazions bancaries dla grupa Caritas y Miscion:

Raiffeisenkasse Überwasser:

Iban IT20P0805623120000302020009

Cassa dl Sparani Urtijëi.

Iban IT32J0604558680000005020000

N gra de cuer nce dala families Rascelli y Antonelli.

Familienraum „Matada“ feierlich eröffnet



In Anwesenheit des Bürgermeisters Tobia Moroder, der Referentin für Soziales Martina Comploi und andere Vertreter der Gemeindeverwaltung, wurde der Familienraum „Matada“ am 24. September feierlich eröffnet. Dekan Vijo Pitscheider segnete den Raum und wünschte mit viel Humor allen Beteiligten ein gutes Zusammenleben mit den Nachbarn, mit den religiösen Institutionen, mit der Pfarrei und auch den politischen Institutionen.

Der von Architektin Nadia Moroder entworfene und von der Firma Vinaholz ausgeführte Familienraum ist hell, bequem und sehr einladend.

Instà mundiel per doi atlec de Urtijëi

L Chemun de Urtijëi à ulù premië doi atlec jëuni che se à fat unëur vencià ti-tuli mundiei.

L se trata de Alex Oberbacher, campion mundiel U 23 de sauté da mont su che à venciù a Andorra la garejeda tla disciplina «vertical». Doi dis do fovel pona la garejeda «sky», ulache Alex se à tlassificà segundo, vencià nsci la «cumbineda» y purtan a cësa bën doi bedaies d'or y una d'arjënt. Lisa Werdaner à tant sce venciù cun i Young Rider la bedaia d'or tla disciplina dl «Reining». L se trata tlo de na varianta dl jì a ciaval, ulache n muessa, cun gran sensibltà, ti fé fé al ciaval muvimënc y n parcur de prezijion. L titul à Lisa arjont a Givrins tla Svizra.

L Chemun à ulù se cungratulé cun ëi.



Lisa ntan na garejeda



Alex Oberbacher premià dal assessëur al sport Ivan Senoner



Lisa Werdaner cun si genitoresc y la jonta de Chemun

Nachmittagsbetreuung

Die Elterngruppe für Kinder mit Beeinträchtigung organisiert für das Schuljahr 2017/2018 folgende Veranstaltungen:

Nachmittagsbetreuung für Kinder und junge Erwachsene mit schwerer Beeinträchtigung - in Zusammenarbeit mit dem AEB (Arbeitskreis Eltern Behinderte)
Ort: im Sozialsprengel St. Ulrich, J.-B.-Purgerstr. 16

Termine: jeweils freitags von 14.30 bis 16.00 Uhr mit Beginn am 15.09.2017 bis 08.06.2018

Wichtig: es ist notwendig, dass ein Elternteil oder Bezugsperson das Kind bzw. die/den jungen Erwachsene/n begleitet und an den Nachmittagen aktiv mitmacht.

Anmeldung und Infos: beim AEB, Tel. 0471 289100 oder per E-Mail info@a-eb.net

Musikwerkstatt

in Zusammenarbeit mit der Südtiroler Volkshochschule

Ort: Altersheim St. Ulrich Bahnhofstr. 3, Sitzungssaal, 5. Stock

Kursleiterin: Heidi Stuffer

Termine: jeweils montags von 15 bis 16 Uhr mit Beginn am 18.09. bis 11.12.2017

Nähere Infos: im Sozialsprengel St. Ulrich, J.-B.-Purgerstr. 16, Tel. 0471 798015

Farmacie di turno

1/10: Schlern - Castelrotto

7-8/10: Dolomiti - Selva

14-15/10: Vitalis - Siusi

21-22/10: Sella - Ortisei

28-29/10: S. Maria - Fiè allo Sciliar

Servizio di turno con reperibilità telefonica - 00:00 - 23:59

Trëi dumandes a David Rifesser

1. David, ulëis'a Ve prejenté n curt?

N salut a duc chëi che liej la Plata de Chemun de Gherdëina. É 26 ani y lëure tla Cassa dl Sparani a Urtijëi. Me dé ju dassënn gën cun la politica. Feje pert dla Generazion jëuna dla SVP. Tlo metons a jì manifestazions per i jëuni y purton inant tematches di jëuni tl guviern de Südtirol. Pona feji pert dla Cumpania di Scizri de Urtijëi y dé na man ntan la sajón de hockey dl HC Gherdëina. Sëuraprò me sal scialdi bel a fé sport. Nudé, jì cun i schi y sa mont me juda a me teni a balanz pra l'ëur de uni di. N pudëssa dî che son na persona che ne n'ie nia bona de dé gheneda.

2. Vo sëis l cunselier plu jëunn de chësta legislatura. Co iela pa unida a se l dé che Ve ëis metù a despusizion per diventé cunselier de Chemun?

Da pitl insù ei na gran pascion per la politica. La parola «politica» vën suvënz ududa te na maniera negativa, nce sce la à l senificat de se dé ju cun i nteresc dla populazion. Per mé ie l «fé» scialdi mpurtant. N possa rujené y bruntlé de dut chël che ne va nia bën, ma chël ie per mé for stat n pue' puech.

Ue nce ie fé mi pert y son scialdi cuntënt che é giapà l'ucasjon de pudëi purvé ora cie che l uel dî tò dezijions y mëter n droa la ideies che é. Nscila ei metù man a me dé ju cun la politica cun i jëuni dla SVP. Iló ei bel plan mparà coche l'aministrazions funziunea y cie che l uel dî lauré deberieda per vester boni de arjonjer si travers.

3. Co udëis'a Vo la situazion di jëuni a Urtijëi? De cie ai pa de bujën?

La situazion di jëuni a Urtijëi vëiji ie scialdi bona. Son te n luech cun da stramp n grum de lies, ulache truep jëuni se dà da fé. Urtijëi à n grum de nfrastrutres sportives, coche la plaza dal palé, la plaza dala dlacia, la palestres, i fitnesscenter, l zënter dal tennis, la plazes dai juesc y nsci inant. N cont de puscibleies per l tēmp liede n iel n grum. Ora de chël possa Urtijëi vester stolz de si struttura Saut, che se cruzia dl devertimēt y dla educazion di plu jëuni. Cie che aude suvënz ie la manciaza de devertimēt per i jëuni da sēira. Chësc cumporta che la populazion jëuna se sposta de viers de Persenon, de Bulsan, dl raion dl Scilier y nsci inant. L prim var ie tlo n iede de ti garanti



ai jëuni y a si families che i posse ruvé segures a cësa de nuet. Ti stajon dassënn do per realisé l cunliamēt dl "Nightliner" dānter Gherdëina y l rest dl Südtirol. Daujin a chësc iel mpo mpurtant che i jëuni ebe si lerch per se deverti da sēira nce a Urtijëi. Dantaldut me mpëni a miuré la cultura politica di jëuni. Dut chël che suzed ti guvierns a Bulsan o ti chemuns y tla urganisazions politiches à da nfé con nosc dauni. Propi tlo sons boni de mudé y de fé coche nëus minon che l dëssa vester.

Presentazione domande per un alloggio IPES

Anche quest'anno le domande per l'assegnazione di un alloggio potranno essere inoltrate nei mesi di settembre/ottobre - termine ultimo: 31.10.2017. Come lo scorso anno, tutti i richiedenti dovranno presentare una domanda nuova.

Il modulo di domanda può essere ritirato presso gli uffici dell'IPES o scaricato dal sito internet www.ipes.bz.it oppure www.wobi.bz.it

I dati riguardanti i redditi (anni 2015 e 2016) possono essere comunicati mediante autocertificazione.

I seguenti cittadini possono presentare una domanda di assegnazione di un alloggio sociale, a condizione che siano in possesso dei requisiti normativi:

1. Cittadini italiani o appartenenti a paesi dell'Unione Europea:

I richiedenti devono avere da almeno

cinque anni la residenza o il posto di lavoro in Provincia di Bolzano e da almeno due anni nel comune per il quale essi presentano domanda.

2. Cittadini non appartenenti all'Unione Europea:

I richiedenti devono soggiornare continuamente e regolarmente da almeno cinque anni in Provincia di Bolzano, aver svolto nel territorio provinciale un'attività lavorativa per almeno tre anni ed avere la residenza o il posto di lavoro (senza interruzione) almeno gli ultimi due anni nel comune per il quale viene presentata la domanda.

3. I Richiedenti emigrati all'estero devono essere iscritti al registro "AIRE" (registro speciale per gli emigrati all'estero) nel comune per il quale presentano la domanda.

Tutti i richiedenti devono essere altresì in possesso dei requisiti generali per poter accedere alle agevolazioni per l'edilizia abitativa, non superare il limite di reddito per l'assegnazione di un alloggio IPES (basato sulla media dei redditi dei due anni precedenti l'inoltro della domanda) e non aver rinunciato ad un alloggio IPES adeguato.

10 ani Butëiga dl Mond

Tl 2007 fovel unì giaurì la Butëiga dl Mond a Urtijëi. Ntant iel bele passà diesc ani. Se l'on n pue' ciaculeda cun Carla Stuflesser che lëura te butëiga y ti on fat n valguna dumandes.

Co fovela pa unida a se l dé che la butëiga fova unida giaurida?

Ntlëuta fovel na grupa de n ot persones che se ova dat ju cun la cossa studian coche n ëssa pudù fé a giaurì na tel butëiga. Canche chësc local fova da garat, l'ovi metuda a jì metan su na lia y chiran ulenteres. Nfin a dan n doi ani menova chësta lia la butëiga, ma l presidënt ova massa na gran respunsablità, ajache ël respundova cun si avëi. Perchël ons dan n doi ani fat na cooperativa sozuela dainora. Chësc ti à tët n gran pëis al presidënt y al cunsëi, dal'otra pert cumporta chësc scialdi plu spëises, tl'aministrazion y de chëutes. le lëure a mez tëm y son la sëula che vën paieda, pona iel mo ntëur a 60 ulenteres che juda dut ntëur ite.

Ora de chël metons nce a jì manifestazions, referac, jon tla scoles y cialon de sensibilisé la jënt n cont dl marcià rëidl.

Cie se à pa mudà te chisc diesc ani?

L se à nce n pue' mudà cie che nëus vendon: i prim ani univel vendù scialdi artejanat, sën dantaldut roba da maië y prudoc cosmetics. La vela de maiadiva ie diventeda majera, p.e. la roba de "Solidale Italiano". Cialon nce de vënder prudoc fac te nosta provinzia.



La cicalates ie un di prudoc plu vendui y plu mpurtant dla Butëiga dl Mond

Cie vën pa cumprà l plu?

L plu vendons cicalates y bananes. La cicalata nes sta scialdi a cuer, ajache tl marcià dl cacau iel l majer numer de mutons che muessa lauré y vën sfrutei, dantaldut tl'Africa, ulache n grumon vën vendui coche stlaves.

Co va pa i afares, sce n possa damandé nsci?

Nëus son bën cuntënc, nosc fin prinzipel ne n'ie nia chël de fé gran afares, ma de sustenì l marcià rëidl. Plu o manco l 40% de nosc volum de afares ti resta ai paures, y chël ne n'ie nia puech. Purtruep ie nosta butëiga n pue' ora dl zënter, cun i turisc trajons mé ite puech, ma per fortuna ons truep tlienc de Urtijëi y dla valeda y sention nce l sustenì dla lies che vën suvënz a cumpré ite da nëus.

Der KVV zieht um

Ab sofort werden die Dienste des KVV's Patronat und CAF KVV-Service in den neuen Räumlichkeiten in der Romstraße 5 in St. Ulrich (gegenüber der Gemeinde, neben Blumengeschäft "Flëures" und "L Granel") angeboten.

Das Patronat KVV-Acli ist zuständig für Rentenanträge und -berechnungen, Mutterschaftsgelder, Arbeitslosengeld, telematische Kündigungen, Pflegegeld usw. Es sind keine Vormerkungen erforderlich.

Öffnungszeiten ab Oktober

jeden 1. Donnerstag im Monat:
8.30 – 11.30 Uhr und
14.00 – 16.00 Uhr
jeden 2. und 4. Donnerstag im Monat: 8.30 – 11.30 Uhr

CAF KVV Service

Steuerabteilung, ist für jegliche Steuererklärungen, ISEE-Erklärungen, EEE, regionales und Landeskindergeld, RED-Erklärungen für Rentner usw. zuständig.

Für die Dienste des CAF KVV Service ist eine Vormerkung notwendig unter www.mycaf.eu oder Tel. 0471 941704.

Medici di turno

Durante il fine settimana il turno di servizio inizia alle 8 del sabato e termina alle 8 della domenica ovvero del lunedì.

Giorni festivi:

il servizio inizia alle 10 del giorno prefestivo e termina alle 8 del giorno successivo alla festività.

<http://www.asdaa.it/it/servizio-di-turno-medici.asp>

“Cara biblioteca

... ci hai aiutato tutti questi anni. I libri che conservi ci aiutano a imparare velocemente. Per favore continua ad aiutarci a imparare.”

Questo l'augurio di un alunno della scuola elementare alla biblioteca nuova, inaugurata il 19 settembre. Per questa occasione tutti gli alunni hanno scritto una cartolina d'auguri personale alla biblioteca nuova. Questa è più spaziosa, luminosa e permette di organizzare giochi, manifestazioni, incontri con l'autore, ecc. Il sindaco di Ortisei, Tobia Moroder, e la vicesindaco Lara Moroder hanno sottolineato l'importanza che la lettura ha nell'educazione e nello sviluppo cognitivo di ogni persona.



La biblioteca nuova della scuola elementare è stata inaugurata con una piccola festa

Zuweisung von Flächen für den geförderten Wohnbau

Es wird bekannt gegeben, dass es nun möglich ist, Gesuche um Zuweisung von Flächen für den geförderten Wohnbau in der Gemeinde St. Ulrich einzureichen.

Das Gesuchsformular ist in der Gemeinde St. Ulrich erhältlich oder kann auch von der Internetseite www.gemeinde.stulrich.bz.it heruntergeladen werden.

Einreichetermin für die Abgabe der Gesuche ist Freitag, 15.12.2017.

Informationen und Auskünfte erteilen die zuständige Referentin Dr. Martina Comploi (Sprechstunde jeden Donnerstag von 17 bis 18 Uhr) und die Gemeindesekretärin Dr. Lara Gallina während der Büroöffnungszeiten.

Es wird auch Hilfestellung zur Antragstellung angeboten. Um den regulären Dienst zu gewährleisten, ist eine Terminvereinbarung erforderlich.

Kontaktperson: Frau Dr. Lara Gallina

Tel. 0471 782007

E-Mail: lara.gallina@gemeinde.stulrich.bz.it



In der Wohnbauzone C3- Erweiterungszone „Bataian“ sind drei Wohneinheiten für den geförderten Wohnbau vorgesehen.

Anda Rosa de Col de Flam, per 60 ani mëunia dla Dlieja da Sacun

Ai 9 de setëmber ie morta tl'età de bën 104 ani tla Cësa de Paussa anda Rosa Comploi vëidua Malsiner.

Anda Rosa fova l'ëila plu vedla de Gherdëina. Nasciuda fovela ai 31 de mei dl 1913. La ova diesc fredesc y surans, n fra fova mort da pitl, n auter jit perdù te viera tla Ruscia, n auter mort de deblëza. Anda Rosa ie la sëula che à vivù plu de 85 ani y nchin dan puech fovela mo nton y de bona ueia. Tl 1946 fova anda Rosa y si uem Engelbert Comploi unic damandei dal pluan sce i fajëssa i mëunesc sa Sacun. Dant iesi stac per set ani sa Cudan. Dan 36 ani fovel pona mort si uem y da ntlëuta se à for ëila, cun l'aiut de si mut Pius, cruzià dla Dlieja da Sacun. Milesch y milesch de iedesc iela jita sala dlieja, tan che uni di, nchin che la fova bona. Monce la paura tl Luech dl Mëune ala fat per trüep ani.

Da 12 ani incà fovela tla Cësa de Paussa. Iló se n stjovela bën, la cartova gën. Te spedel iela mé stata doi iedesc per nzidënc, medejines ne n'ala tan che mei messù tò. La udova for l'got mez plën, mei mez uet y sce zeche jiva mel, pona fova Chël Bel Die che l'ova ulù nsci y n messova l'azeté.



Anda Rosa de Col de Flam te na vedla fotografia

La cortina ie šën majera

N sada, ai 9 de setëmber iel unì inaugurà la pert nueva dla cortina de Runcadic che à giapà n bel cialé ora nèt y al orden.

Dala cater domesdì se à la cumenanza de Runcadic y truepa d'otra persones ancun-tà dan dlieja ulache l vëscul Ivo Muser ie unì saludà dal Cunsëi de pluania y dal Cor di Mutons. Do la Santa Mëssa abelida dal Cor

de Runcadic y tenuta dal vëscul, da sn. pluan Vijo Pitscheider y da sn. pluan Johann Tscholl iel stat la benedescion dla cortina. L ambolt de Ciastel Andreas Colli à cuntà n curt coche la ie unida a se l dé cun la cortina nueva. N

rengraziamënt va a duc chëi che à judà pea, ai doi cores, ai Destudafuech de Runcadic, a chëi dala trohtes, al Cunsëi de pluania, al mëune y a duta la cumenanza. L ie stat per duc n bel domesdì de festa.



Truepa jënt ie unida ala benedizion dla cortina nueva



L ambolt de Ciastel, Andreas Colli, à cuntà coche la cortina nueva ie unida a se l dé

Hermann Kostner 25 Jahre als Mesner

Pfarrgemeinderat Pufels ehrt Hermann Kostner für langjährige Mesnertätigkeit

Am 12. August würdigte der Pfarrgemeinderat von Pufels in einer Feier Hermann Kostner für seine langjährige Tätigkeit als Mesner in Pufels. Pfarrer Vitalis Delago sprach von einem besonderen Verdienst, denn 25 Jahre unentgeltlicher Einsatz für die Pfarrgemeinde verdiene einer besonderen Anerkennung. In einer Zeit, wo oft nur nach Profit und Rentabilität gehandelt wird, sei ein Beispiel an sozialem Einsatz und freiwilliger Arbeit für viele Menschen ein nachahmenswertes Vorbild. Mit einem "Vergelt's Gott" bedankte sich Pfarrer Vitalis Delago und überreichte als Zeichen eine Urkunde. Der Vorsitzende der Südtiroler Mesnervereinigung, Richard Peer, freute sich mit Hermann und reichte ihm eine schön gezierte Kerze. Hubert Mayrhofer und Hans Goller fanden sich auch als Gratulanten ein. Im Dorf Pufels war Hermann Kostner für 25 Jahre Helfer der Priester, er sorgte für einen geordneten Ablauf der liturgischen Hand-



Hermann Kostner, ein Beispiel an sozialem Einsatz und freiwilliger Arbeit

lungen und trug Sorge für das Gotteshaus. Ein Mesner ist auch Ansprechpartner für verschiedene Belange, die mit der kirchlichen Organisation zusammenhängen.

Zum Abschluss wurde gebührend gefeiert, Karl Mayrhofer spielte mit seiner Ziehharmonika auf und erfreute alle mit einer schwungvollen Musik.



WEISST DU NOCH, DAMALS?

DANN BIST DU ALT GENUG FÜR ETWAS NEUES!

Das Weiße Kreuz braucht Freiwillige mit Lebenserfahrung.

WERDE TEIL VON UNS!

☎ 800 11 09 11 www.altgenug.it

Partners   

La Croce Bianca cerca proprio Lei ...

Per la Croce Bianca non si è mai troppo anziani – le persone con esperienza di vita sono sempre le benvenute. L'Associazione Provinciale di Soccorso Croce Bianca è una grande famiglia in cui ogni interessato trova il posto per potersi esprimere al meglio ed in cui sentirsi a proprio agio. È vero che nella Croce Bianca collaborano tanti giovani, è però altrettanto vero che nella nostra associazione ci sono numerosi collaboratori volontari, preziosi per la loro esperienza di vita in ambito privato e lavorativo che supportano perfettamente le squadre di servizio. È per questo motivo che diamo inizio a questa campagna di arruolamento di persone non più giovanissime. Nella nostra gamma di servizi ce n'è per tutti i gusti: chi volesse impegnarsi nel primo soccorso troverà il suo posto nel servizio di soccorso. Chi ama guidare per tragitti lunghi e conoscere l'Europa potrà impegnarsi nei trasporti di lunga percorrenza; chi invece vorrebbe assistere persone anziane o malate ed accompagnarle a visite, terapie ecc. in Alto Adige è la persona giusta per il servizio di trasporto. Anche i nostri settori di supporto umano nell'emergenza, la protezione civile ed altri ancora hanno bisogno della Sua preziosa collaborazione. Per questo La preghiamo di contattare al più presto la Croce Bianca. Collaboratori competenti Le daranno tutte le informazioni riguardo ai nostri vari settori. Saremmo lieti se volesse far parte della nostra grande famiglia: Numero verde: 800 11 0911 - www.grandeabbastanza.it.



Concessioni edilizie rilasciate nel mese di agosto 2017

S. CRISTINA

Perathoner Christa: 1. Variante al progetto per il risanamento dell'unità abitativa al piano sottotetto e rifacimento del tetto condominiale – Str. Sacun

Perathoner Christa – Runggaldier Othmar: Progetto per la costruzione di cantine interrato al piano terra e realizzazione di parcheggi sui cortili – Str. Sacun

Tavella Franco: Variante per la costruzione di un edificio per laboratorio artigianale con relativo appartamento di servizio – Str. Sacun

ORTISEI

Runggaldier Daniel Ulrich – Runggaldier Judith: progetto per la costruzione di un parcheggio pertinente alla casa di civile abitazione esistente "Lidana" – Via Stufan

Kostner Matthias: progetto per l'ampliamento del laboratorio nel piano interrato – Via Cuca

Gambini Deborah – Tiscini

Riccardo: progetto per l'apertura di una porta-finestra sulla facciata sud del condominio "Valvèrda" – Via Mèisules

Moroder Andreas: progetto per opere interne per frazionamento e diversa ripartizione di superficie tra due esistenti abitazioni – Via Scurcià

Sordini Claudio Francesco – Sordini Vera – Sordini Rico – Soval s.a.s. di Insam Bruno & co.: progetto per il risanamento energetico della casa di civile abitazione ai sensi dell'art. 127 della L.P. 11.08.1997 n. 13, costruzione di un garage interrato ai sensi dell'art. 124 della L.P. 11.08.1997 n. 13 e costruzione di una tettoia per 3 posti macchina – Via Grohmann

Runggaldier Walter: progetto, parzialmente in sanatoria, per l'ampliamento mediante la riqualificazione energetica della casa di abitazione – Via S tufan

Senoner Hannes – Senoner Ute: progetto per l'ampliamento del laboratorio da fabbro al piano seminterrato e per la realizzazione di un nuovo garage interrato – Via Rezia

Kostner Christina Martina - Kostner Marlene, Maria, Magdalena - Kostner Melita Augustina - Kostner Erwin: progetto di variante per l'installazione di pannelli solari sul tetto della casa di abitazione – Via Mureda

Grossrubatscher Silke - Grossrubatscher Evelyn - Passler Maria Luisa: progetto di variante per la trasformazione del laboratorio al piano seminterrato della casa di civile abitazione esistente "Larenzan" in due appartamenti – Via Sobosch

Insam Thomas: progetto di variante per la costruzione di un garage interrato ai sensi dell'art. 124 della L.P. 11.08.1997 n. 13 per la casa di civile abitazione "Pedracia" – Via Sacun

Verra Claudia - Verra Leo Carlo - Verra Georg: progetto di variante per la trasformazione con ampliamento di un laboratorio esistente in appartamento e risanamento della casa di civile abitazione esistente – Via Zitadela

Insam Mario: progetto per la costruzione di una casa di civile abitazione nella zona di espansione

"Bataian" e installazione di collettori solari – Via Bataian

CASTELROTTO

Stuflessen Daniel: Ampliamento qualitativo dell'esercizio alberghiero "Hotel Digon" in frazione Oltretorrente – Via Digon 22

Nogler Kostner Reinhard: Demolizione e ricostruzione della casa di civile abitazione con lo spostamento della posizione presso il maso "Contrin" in frazione Bulla – Bulla 27

Delago Adele – Delago Sara: Miglioramento della strada di accesso in località "Tumli" all' Alpe di Siusi

Welponer Gotthard: Risanamento e modifica interna del piano cantina della casa di civile abitazione "Tuene" in frazione Bulla – Bulla 18

Senoner Emmerich: 1. Variante - Demolizione della copertura esistente e realizzazione di una copertura protettiva adibita a parcheggi per bici e motoveicoli, ai sensi dell'art. 124 della L.P. 13/1997, in frazione Oltretorrente – Via lender 1

COMPLEANNI

S. CRISTINA

Maier Eberhard (80) il 12.10.
Perathoner Alberto Augusto – dla Rossa (80) il 23.10.
Kasslatte Giuseppe – cèsa Everest (81) il 13.10.
Senoner Francesco – Insom (84) il 04.10.
Senoner Genoveffa – Cèndepinei (85) il 06.10.
Pizzoli Roberto (85) il 17.10.
Perathoner Oskar Valentin (86) il 04.10.
Insam Filomena – Scimenon (86) il 23.10.
Runggaldier Ermanno – Aldoss (87) il 20.10.
Schenk Mario – d' Ansl (87) il 25.10.
Mersa Maria Caterina – Cèsa Puez (88) il 20.10.
Senoner Valentino – Cèsa Arnika (90) il 28.10.
Senoner Emil – Ciulè (94) l'1.10.

ORTISEI

Giovanni Fontana (85) l'11.10.
Maria Giuseppina Vinatzer ved. Comploi – Poz (90) il 02.10.

Elfrieda Wörnhart ved. Sanoner – Mauriz (94) il 04.10.

Anna Bernardi ved. Paur (94) il 13.10.
Renata Giovannini Vallazza (95) il 01.10.
Anna Moroder ved. Moroder – Bruel (98) il 20.10.

CASTELROTTO

Giovanni Stuffer (82) il 03.10.
Christina Mahlknecht vedova Obletter – Miraval (95) il 03.10.
Armando Bonacina (86) il 25.10.
Caterina Thaler vedova Comploi – Hotel Cosmea (92) il 25.10.

NATI

S. CRISTINA

Rabanser Benjamin il 17.08.
Mussner Emily il 07.09.
Geier Rayan il 08.09.
Hofer Elias il 12.09.

ORTISEI

Gaia Volino il 13.08.
Adam Rabanser il 16.08.
Jakob Georg Pignater il 20.08.

MORTI

S. CRISTINA

Insam Cristina Mulins (92) il 18.08.
Schuen Lidia Paratoni (76) il 29.08.
Riffeser Maria (83) Runcaudiè il 09.09.

ORTISEI

Maria Marta Giuditta Pramstrahler – Maria dla Posta (82) il 17.08.
Anna Maria Comploi ved. Bernardi – Tiscion (80) il 18.08.

CASTELROTTO

Mahlknecht Lidia (84) il 09.08.

MATRIMONI

ORTISEI

Manuel Senoner e Anna Elzbieta Sikorska il 24.08.

UNIONI CIVILI

S. CRISTINA

Bertasi Davide – Ferro Stefano il 08.07.
Falda Tony – Pagani Manuela il 08.07.
Baraldi Alessandra – Sanesi Sara il 17.08.



9 de utober

**Marcia de
Segra Sacun**

Urtijei – Zënter



**4/8/12/14/15/
17 de utober Paravis y
infiern – Teater**

18.00/20.30

S. Cristina – Sala
de Chemun



Musik, Unterhaltung
Essen, Weinstube
und Glückstopf

**20/21
de utober**

15.00

Urtijei – Magasin
di Destudafuech

**Törggelen di
Destudafuech**

di	ëura	luech	post	manifestazion	metù a jì da
3.10.-29.11.	20:00 - 21:30	Sëlva	Istitut Ladin Micura de Rü	Curs de ladin per chëi che scumëncia - for de merdi - 8 leziuns da 90 menuc	Servisc Furmazion Gherdëina
4.10.	20:00 - 22:00	Urtijei	Matada - Cësa de Cultura "Luis Trenker"	Alla ricerca del giusto equilibrio tra regole e libertà - di cosa hanno bisogno i nostri bambini	VKE - Gröden
4.10.	20:30 - 22:00	S. Cristina	Sala de Chemun	Teater: Paravis y nfiern	Grupa Teater
6.10.	20:00 - 22:00	Urtijei	Bibliotech S. Durich	Fajon na sciarpa de lana (scaldacollo)	Bibliotech S. Durich
7.10.			Val Rendena	Jita ai Laghi di S.Giuliano - Val Rendena	Lia da Mont
7.10.	09:00 - 16:00	Plan de Curones		Messner Mountain Museum - vijita al museum sun Plan de Curones, viac cun la curiera	Cunsëi de Furmazion Sëlva
7.10.	14:00 - 17:00	Urtijei	Scola elementera - plaza dai juesc	Festa d'autonn	VKE - Gröden
8.10.	18:00 - 19:30	S. Cristina	Sala de Chemun	Teater: Paravis y nfiern	Grupa Teater
09.-10.10	08:00 - 18:00	Urtijei	Cësa de Cultura "Luis Trenker"	Marcia di libri adurvei	Bibliotech S. Durich
09.10.	08:00 - 24:00	Urtijei	Zënter	Marcia de Segra Sacun	
12.10.	20:30 - 22:00	S. Cristina	Sala de Chemun	Teater: Paravis y nfiern	Grupa Teater
13.-28.10.	20:00 - 22:00	Urtijei	Sala dla Lia Mostra d'ert	Mostra de Leonora Prugger & Julie Batteux	Lia Mostra d'ert
14.10.	20:30 - 22:00	S. Cristina	Sala de Chemun	Teater: Paravis y nfiern	Grupa Teater
15.10.			La 3 bibliotechs dla valeda	Beginn der Aktion "Weihnachten im Schuhkarton"	Geschenke der Hoffnung e.V
15.10.	18:00 - 19:30	S. Cristina	Sala de Chemun	Teater: Paravis y nfiern	Grupa Teater
17.10.	20:30 - 22:00	S. Cristina	Sala de Chemun	Teater: Paravis y nfiern	Grupa Teater
18.10.	20:30 - 22:00	Sëlva	Dlieja	Conzert dl "Vokalensemble Alla Breve"	Jëuni de mujiga de Gherdëina
19.10.	20:00 - 22:00	S. Cristina	Sala Raiffeisen	Referat: Wenn der Rücken schmerzt	KVW S. Cristina
19.10.	20:00 - 22:30	Urtijei	Cësa de Cultura "Luis Trenker"	"Grias di! Das Musical"	Lia dl Teater
20.10.	20:00 - 21:00	S. Cristina	Sala de Chemun	Winter- und Babytauschmarkt: Abgabe	VKE - Gröden
20.10.	20:30 - 22:00	Urtijei	Sala de calonia	Vortrag: Depression, Mutter aller Zivilisationskrankheiten	KVW Urtijei
21.10.				Jita cun törggelen cun la grupa NJPBP y i Jëuni dla Lia da Mont	Lia da Mont
21.10.	15:00 - 24:00	Urtijei	Magasin di Destudafuech	Törggelen di Destudafuech	Destudafuech de Urtijei
21.10.	16:00 - 17:00	S. Cristina	Sala de Chemun	Winter- und Babytauschmarkt: Rückgabe	VKE - Gröden
21.10.	20:30 - 22:30	S. Cristina	Sala de Chemun	45 ani dl Cor Sasslong - Cunzert cun "Die Schmeichler	Cor Sasslong
22.10.	10:00 - 18:00	S. Cristina	Bibliotech Tresl Gruber	Mostra de i 45 ani Cor Sasslong	Cor Sasslong
25.10.	20:00 - 22:30	Urtijei	Cësa de Cultura "Luis Trenker"	"Grias di! Das Musical"	Lia dl Teater
27.10.	20:00 - 22:30	Urtijei	Cësa de Cultura "Luis Trenker"	"Grias di! Das Musical"	Lia dl Teater
28.10.	20:00 - 22:30	Urtijei	Cësa de Cultura "Luis Trenker"	"Grias di! Das Musical"	Lia dl Teater
29.10.	18:00 - 20:30	Urtijei	Cësa de Cultura "Luis Trenker"	"Grias di! Das Musical"	Lia dl Teater

Impressum

Herausgeber: Longo AG – Ermächtigung des Landesgerichtes Bozen Nr. 5/2017

Adresse: J.-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen

Verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes: Norbert Vieider

Redaktion: Richard Mair, Ivan Senoner, Klaus Kaserer, Patrick Bergmeister, Moritz Demetz, Tobia Moroder, Gerda Runggaldier, Luis Stuffer, Lara Moroder, Manuel Kasslatte

Adresse Redaktion: Gemeinde St. Ulrich, Romstraße 2, I-39046 St. Ulrich

Fotos: Redaktion, Gemeinde St. Christina, Gemeinde St. Ulrich, Gemeinde Kastelruth

Grafik, Layout und Druck: Longo AG, J.-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen

E-Mail an Redaktion: platadeg@gmail.com